



## CHAPITRE 17

## CHAPTER 17

Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies

An Act to amend the Fire Prevention Act

[Sanctionnée le 12 décembre 1957]

[Assented to, the 12th of December, 1957]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,  
c. 151,  
a. 13,  
remp.

**1.** L'article 13 de la Loi de la prévention des incendies (Statuts refondus, 1941, chapitre 151), remplacé par l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 30, par l'article 1 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 14, et par l'article 1 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 34, et modifié par l'article 1 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 6, est remplacé par le suivant:

**1.** Section 13 of the Fire Prevention Act (Revised Statutes, 1941, chapter 151), replaced by section 1 of the act 14 George VI, chapter 30, by section 1 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 14, and by section 1 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 34, and amended by section 1 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 6, is replaced by the following:

Subven-  
tions au-  
torisées.

**"13.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut accorder aux corporations municipales de paroisse, de village et de ville des subventions pour les aider à se protéger efficacement contre les incendies.

**"13.** The Lieutenant-Governor in Council may grant subsidies to parish, village and town municipal corporations to assist them in protecting themselves effectively against fire.

Limite.

Le gouvernement peut affecter à ces fins, à même le fonds consolidé du revenu, jusqu'à concurrence d'un million de dollars par année."

The Government may devote to such purposes, out of the consolidated revenue fund, up to one million dollars per year."

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction.